

裁军谈判会议

CD/1642
15 March 2001

CHINESE
Original: ENGLISH
and FRENCH

2001年3月14日法国常驻裁军谈判会议代表和瑞士常驻裁军谈判会议代表致会议秘书长的信，其中转交2001年3月12日和13日在日内瓦举行的法瑞关于“小武器和轻武器追踪问题：追踪、标记和保存记录”的研讨会主席分发给与会代表团的摘要的法文本和英文本

兹附上2001年3月12日和13日在日内瓦举行的法瑞关于“小武器和轻武器的追踪问题：追踪：标记和保存记录”的研讨会主席分发给与会代表团的摘要的法文本和英文本。

谨请作出必要安排，将这一摘要作为裁军谈判会议的正式文件分发给会议所有成员国和参加会议工作的非成员国。

法国常驻裁军谈判会议代表
大使
于贝尔·德拉福特尔(签名)

瑞士常驻裁军谈判会议代表
大使
克里斯蒂安·费斯勒(签名)

法瑞关于“小武器和轻武器的追踪问题： 追踪、标注和保存记录”的研讨会

2001年3月12日和13日，日内瓦

主席的摘要

为打击、防止和减少小武器和轻武器的非法贩运、过分和破坏稳定的积累及转让而作出的努力因难以查明和追踪这类武器的来源和供应渠道而受到阻碍。现在国际上已广泛意识到需要有一种国际机制，以便在追踪令人关切的小武器和轻武器的来源和流向方面能够进行有效的合作。法瑞的这一主动行动旨在为建立这样一种国际机制作出贡献，该机制可成为2001年7月由联合国会议制定的全面防止、打击和制止小武器和轻武器非法贸易的国际行动方案的一项关键内容。小武器和轻武器的这一追踪机制将可补充和加强联合国的火器议定书。

这次日内瓦研讨会的目的是深入审议一项旨在加强对令人关切的小武器和轻武器进行追踪方面的合作的国际文书的可能内容，其中包括与之相配合的标记和保存记录等防范措施。90多个国家的代表同联合国和其他国际组织和有关非政府组织的代表及技术专家出席了会议。技术专家们介绍了追踪、标注和保存记录的技术，瑞士提交了一份讨论文件，联合国2001年会议筹备委员会主席以及这次研讨会的法瑞联合主席也作了说明，这些都促进了会议的讨论。

目的

总的目的是拟订一项国际协议，以便在追踪令人关切的小武器和轻武器的来源和供应渠道方面能够进行有效的国际合作，因为这类武器的放任自流已在一些地区尤其是在冲突或紧张地区造成了这类武器的过分和破坏稳定的积累和转让。这一协议的关键内容应包括：

- 一种国际机制，其中各国承诺采取一切必要措施保证与其他国家(和有关的机构)合作，协助它们对那些助长武器非法贩运或过分和破坏稳定的积累的小武器和轻武器的来源和供应渠道进行追踪，并追踪这类武器的流向。

- 国家作出承诺保证采取防范措施并确保对小武器和轻武器加注标记和保存记录方面的议定最低标准得到遵守，加强国际社会在查明和追踪令人关切的小武器和轻武器的来源和流向方面的集体能力。
- 建立和推动恰当的国际机构和进程，以支持落实和进一步发展这类合作和防范措施，其中包括制定各项促进国际技术合作的规定。

追踪方面的合作

与会者们广泛支持制定种种国际安排和一项具有约束力的文书，使有关机构能够对小武器和轻武器的供应渠道及时和可靠地加以追踪。人们普遍承认，这一文书将会对联合国火器议定书作出有益的补充，后者侧重于加强在打击和防止有组织的犯罪集团参与火器的非法制造和贩运方面的执法努力。

在这方面有待确认的主要国际准则是：各国应当在追踪令人关切的小武器和轻武器的来源和供应渠道方面进行合作。为了查明漏洞环节或未经批准的武器交易和流向，在追踪方面进行合作时，必然会对所调查的小武器和轻武器的合法流向也加以追踪。

有些国家之间在这类追踪活动方面已开展了双边合作，这一领域中的最近一些主动行动也正在为发展这种合作作出贡献。需要有一项全球性的文书来确保有效的追踪合作并订明有关的程序和责任。如果有可能和恰当，该文书应以各种层次的现有合作安排作为基础，并进一步加强这些安排。

国际追踪机制应使那些具有直接和正当利害关系的国家能够对令人关切的特定小武器和轻武器的来源和供应渠道进行追踪。就实际用途而言，它应有助于各国集中注意在其境内活动的犯罪集团或叛乱集团所获武器的来源和供应渠道。追踪机制的作用并不是为了对小武器和轻武器的合法来源和流向进行全面的监视。

今后任何有关这一问题的谈判均需澄清：对某些小武器和轻武器感到关注的国家在何种情况下有权期望其他国家提供合作，以追踪这类武器的来源和供应渠道；以及应当交换何种信息。例如，在追踪某些小武器和轻武器方面，何者构成“直接和正当”的利害关系？还需要澄清其他有关权威(例如联合国秘书长)在某些情况下是否也有权要求提供这种合作。

需认识到，在处理所提供的用于协助追踪的信息时应恰当保密，同时考虑到在进行追踪调查和合作时有必要交换信息，以防止和打击已查明的漏洞环节或未经批准的交易。还需要解决有关的程序问题，以确保在进行追踪调查时及时交换可靠的信息。

加注标记和保存记录

与会者们确认在加注标记和保存记录方面需要拟订议定的最低标准，这类最低标准可酌情以最近商定的联合国火器议定书中规定的加注标记和保存记录标准为基础(与会者承认，大多数小武器和轻武器属于该议定书采用的“火器”定义的范围之内)。

有待确立的关于加注标记的基本国际原则是：每一种小武器和轻武器在制造地点应以独特方式加注标记，以便能够对单件武器加以追踪。标记需含有充分的信息，使国家有关调查部门至少能够确定制造国和制造年份、制造厂商和武器的单独编号。加注的标记还应当使其他国家的有关当局能够很容易地确定制造国，便利它们保存记录和进行追踪。

为标记规定的要求应恰当考虑下列标准：成本效益、技术方面和经济方面的可行性以及可靠性。在这方面，在制造地点标注有枪管的小武器和轻武器的有效技术已广为人知和受到利用，现在还正在开发可靠性可望更高的技术。

需指出的是，对弹药和爆炸物以及未包含在联合国火器议定书“火器”定义范围内的某些类型的小武器和轻武器加注标记的技术还很复杂，能力也各有不同。虽然从长远来看，有必要为这类物品的加注标记确定最佳作法和议定最低标准，但目前先将着眼点放在为那些已可广泛利用加注标记技术的小武器和轻武器制定标记标准，也许是更为实际的做法。

需要考虑是否应要求各国保证对目前所储存的小武器和轻武器加注充分的标记。目前，官方库存中的或民间拥有的许多小武器和轻武器未作充分的标记。需要采取措施，以确保对这类未加充分标记的库存小武器和轻武器要么予以销毁，要么作出恰当的标记。对那些流通中的或正规部署的或容易丢失或被转运的小武器和轻武器更应如此。该国际文书应考虑到的一点是，境内目前没有小武器和轻

武器制造和标注设施的国家也须从事大量的加注标记活动。将需要提供技术合作和援助，以便能开展这类活动。

还需要制定关于保存记录的议定最低标准。各国的记录保存制度可根据不同的国家情况和管制安排而有所差别，但国家当局应确保本国的记录保存制度足以及时和可靠地查明和追踪个别的小武器和轻武器。

保存有效和可靠记录的时间应与许多小武器和轻武器的寿命相一致。与会者们指出，许多小武器和轻武器的寿命超过 50 年。

在执行和进一步发展方面促进国际合作和援助的机制和机构

现已普遍认识到，除了制定一项旨在确保小武器和轻武器追踪方面的合作并订有加注标记和保存记录的最低标准的国际文书以外，还应制定有关的措施，向在执行方面需要技术和资金援助的国家提供这种援助。在这方面，不妨研究一下区域协议中的有关援助规定，例如《美洲国家组织公约》中的这种规定。

与会者们指出，最需要的也许是技术援助，例如在建立适当的加注标记设施和记录保存制度以及信息交换制度方面。大部分这类援助可在双边一级作出安排，但国际机构或机制仍可发挥宝贵的作用。

在执行小武器和轻武器追踪协议方面提供合作和援助的机制不仅应当以执行议定的最低标准为目标，而且还应当以推动找出并使用最佳的做法为目标，需要进一步审议实现这一目标的最佳方法和途径。在这方面，应探讨如何使企业界和公民社会发挥恰当的作用和作出贡献，其中包括小武器和轻武器制造商和经销商可在技术和资金方面作出哪些贡献。

与会者们讨论了设立国际技术或协商机构的可能性。例如，可设立一个国际技术委员会或技术咨询机构，为执行和进一步发展加注标记、保存记录和追踪方面的合作的议定最低标准提供技术咨询和援助。这一机构还可协助征求恰当的技术援助以及找出和推动最佳做法。一些与会者指出，对创建新的国际机构应采取谨慎态度，应尽可能利用现有的机构或机制。

与会者们指出，应当随着时间的推移而对关于小武器和轻武器的追踪和加注标记的国际文书加以修订和调整，以便利用新的技术发展或其他发展并适应缔约国

的不断变化的需要。因此，在起草这一文书时，应考虑到这一点，以便缔约国理事机构能够就议定标准和程序的技术性调整、拟订和发展作出决定。

-- -- -- -- --